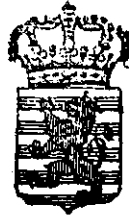


MÉMORIAL



Memorial

DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG. des Großherzogthums Luxemburg.

MARDI, 16 octobre 1883.

N<sup>o</sup> 50.

Dinſtag, 16. October 1883.

*Arrêté royal grand-ducal du 3 octobre 1883, modifiant l'art. 50 du règlement du 2 décembre 1877 sur l'organisation du personnel de l'administration des postes.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 8 de la loi du 4 mai 1877, l'art. 3, n<sup>os</sup> 1 et 2, l'art. 4, n<sup>os</sup> 2 et 3, et l'art. 7, n<sup>o</sup> 2 et 4 de la loi du 1<sup>er</sup> février 1882 ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il est urgent de modifier l'art. 50 du règlement du 2 décembre 1877, portant organisation du personnel de l'administration des postes ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>. L'art. 50 du règlement du 2 décembre 1877 est abrogé et remplacé par la disposition qui suit :

« Art. 50. Pour être nommé au grade d'inspecteur, de chef de bureau, de percepteur ou de sous-chef de bureau de l'administration des postes et télégraphes, il faut être âgé de 25 ans accomplis et avoir fait preuve

*Königl.-Großh. Beschluß vom 3. October 1883, wodurch Art. 50 des Reglements vom 2. December 1877 über die Organisation des Personals der Postverwaltung abgeändert wird.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 8 des Gesetzes vom 4. Mai 1877, des Art. 3, Nr. 1 und 2, des Art. 4, Nr. 2 und 3, und des Art. 7, Nr. 2 und 4 des Gesetzes vom 1. Februar 1882 ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, die Organisation des Staatsrathes betreffend, und in Erwägung, daß es dringlich erscheint, Art. 50 des Reglements vom 2. December 1877, über die Organisation des Personals der Postverwaltung, abzuändern ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Art. 50 des Reglements vom 2. December 1877 ist aufgehoben und wird durch nachstehende Bestimmung ersetzt :

„ Art. 50. Um zum Inspector, Bureau-„chef, Perceptor oder Unter-Bureau-„chef der „Post- und Telegraphen-Verwaltung ernannt zu „werden, muß man das 25. Lebensjahr zurück-„gelegt und in einem vor der in Art. 45 erwähn-

»dans un examen à subir devant la commission mentionnée à l'art. 45, des connaissances requises pour la gestion d'un bureau de perception.

»Les matières de cet examen comprennent : la rédaction dans les langues française et allemande, la législation et la réglementation intérieure et internationale des postes et télégraphes, le service des appareils télégraphiques, les lois et règlements sur la comptabilité de l'État et la comptabilité de la poste et des télégraphes, la géographie politique universelle.»

**Art. 2.** Les dispenses prévues par les art. 53 et 55, §§ 2 et 3, du règlement du 2 décembre 1877, peuvent être accordées, sous les conditions prévues par ces articles, lors de nominations à faire aux fonctions énumérées dans la disposition qui précède, en tant que ces dispositions les concernent.

**Art. 3.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Au Loo, le 3 octobre 1885.

Le Directeur général  
des finances,  
M. MONGENAST.

GUILLAUME.

*Arrêté royal grand-ducal du 3 octobre 1883, portant règlement des frais de route et de séjour du personnel du service agricole.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 28 février 1883, sur l'organisation du personnel du service agricole ;

Vu le règlement général du 3 mai 1869, sur les frais de route et de séjour des fonctionnaires et employés de l'État, et la loi du 31 mai 1873, portant dispositions générales sur les traitements des fonctionnaires publics ;

»ten Commission abzulegenden Examen, die zur Führung einer Postperception erforderlichen Kenntnisse dargethan haben.

„Gegenstand dieser Prüfung sind: Aufsatz in der französischen und deutschen Sprache, die Gesetze und Regulative über den inländischen und internationalen Post- und Telegraphendienst, die Handhabung des Telegraphen-Apparates, die Gesetze und Reglemente über das Rechnungswesen des Staates und der Post und Telegraphen, und die allgemeine politische Geographie.“

**Art. 2.** Die in den Art. 53 und 55, §§ 2 und 3, des Reglements vom 2. December 1877 vorgesehenen Dispensationen können unter den in diesen Artikeln vorgesehenen Bedingungen bei etwaigen Ernennungen zu den in vorstehender Verfügung aufgezählten Aemtern, in soweit sie diese Aemter betreffen, ertheilt werden.

**Art. 3.** Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher ins „Memorial“ eingerückt werden soll.

Am Loo den 3. October. 1885.

Der General-Director  
der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

Wilhelm.

*Königl.-Großh. Beschluß vom 3. October 1883, wodurch die Reise- und Aufenthaltskosten des Personals des landwirthschaftlichen Dienstes geregelt werden.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. Februar 1883, den landwirthschaftlichen Dienst betreffend ;

Nach Einsicht des allgemeinen Reglements vom 3. Mai 1869 über die Reise- und Aufenthaltskosten der Staatsbeamten, sowie des Gesetzes vom 31. Mai 1873, allgemeine Bestimmungen über die Gehälter der Staatsbeamten enthaltend ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et de Notre Directeur général de la justice, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'ingénieur, le conducteur et le conducteur auxiliaire agricoles jouiront des frais de route et de séjour alloués à l'ingénieur, au conducteur et au conducteur auxiliaire de l'administration des travaux publics par le tarif A du règlement annexé à Notre arrêté du 3 mai 1869.

**Art. 2.** Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et Notre Directeur général de la justice sont chargés de l'exécution du présent arrêté, dont les effets remonteront au 1<sup>er</sup> avril 1883.

Au Loo, le 3 octobre 1883.

*Le Ministre d'État, président du Gouvernement,*  
F. DE BLOCHAUSEN.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

GUILLAUME.

*Avis. — École agricole.*

Par arrêté de ce jour ont été nommés membres de la commission d'inspection de l'école agricole d'Ettelbruck, pour le terme de cinq ans :

MM. Eugène Fischer, président de la Commission d'agriculture à Luxembourg, Mathias de Waha et Jean-Pierre Henrion, professeurs à l'athénée de Luxembourg.

Par un second arrêté du même jour ont été nommés membres de la commission locale de surveillance de la susdite école, pour le même terme :

MM. Gustave De Marie, député et bourgmestre à Ettelbruck, M. Hippert, desservant à Ettel-

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und Unseres General-Directors der Justiz, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Der Ingenieur, der Conductor und der Hilfs-Conductor des landwirthschaftlichen Dienstes beziehen dieselben Reise- und Aufenthaltskosten wie diejenigen, welche dem Ingenieur, dem Conductor und dem Hilfs-Conductor der Bauverwaltung durch den Tarif A des Unserem Beschlusse vom 3. Mai 1869 angefügten Reglementes zuerkannt sind.

**Art. 2.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Director der Justiz sind mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses, welcher rückwirkende Kraft bis zum 1. April 1883 hat, beauftragt.

Im Loo den 3. October 1883.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
F. de Blochausen.

Der General-Director  
der Justiz,  
Paul Eyschen.

Wilhelm.

**Bekanntmachung: — Ackerbauschule.**

Durch Beschluß vom heutigen Tage sind zu Mitgliedern der Inspections-Kommission bei der Ackerbauschule von Ettelbrück auf die Dauer von fünf Jahren ernannt worden :

Die H. Eugen Fischer, Präsident der Ackerbau-Commission zu Luxemburg, Mathias de Waha und Joh. Peter Henrion, Professoren am Athenäum zu Luxemburg.

Durch einen zweiten Beschluß vom selbigen Tage sind zu Mitgliedern der Local-Aufsichts-Commission bei besagter Schule für dieselbe Dauer ernannt worden :

Die H. Gustav De Marie, Deputirter und Bürgermeister zu Ettelbrück, M. Hippert,

bruck, et Bernard Stein, intendant et capitaine des chasses des domaines privés royaux grand-ducaux à Berg.

MM. Fischer et De Marie ont été désignés pour exercer respectivement les fonctions de président des susdites commissions.

Luxembourg, le 5 octobre 1883.

*Le Ministre d'État, président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.*

*Avis. — Enseignement primaire.*

Par arrêté royal grand-ducal du 3 du mois courant ont été nommés définitivement inspecteurs d'écoles :

1<sup>er</sup> arrondissement : M. Jean Duhr de Luxembourg ; 2<sup>e</sup> arrondissement : M. Bernard Kiesel d'Echternach ; 3<sup>e</sup> arrondissement : M. Jean Faber de Luxembourg ; 4<sup>e</sup> arrondissement : M. Nicolas Bretsch d'Ettelbruck ; 5<sup>e</sup> arrondissement : M. Richard Urbany de Wiltz.

Luxembourg, le 6 octobre 1883.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

*Avis. — Postes et télégraphes.*

L'administration des postes du Chili participera à l'échange des cartes postales avec réponse payée.

Luxembourg, le 8 octobre 1883.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

*Avis. — Ordre de la Couronne de chêne.*

Par arrêté r. g.-d. du 3 octobre courant, ont été nommés chevaliers de l'Ordre de la Couronne de chêne, MM. J.-P. Henrion, professeur à l'athénée de Luxembourg, et N. Schröder, directeur de l'école agricole à Ettelbruck.

Luxembourg, le 10 octobre 1883.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.*

Pfarrer zu Ettelbrück, und Bernard Stein, Intendant und Jagdhauptmann der Königlich-Großh. Privat-Domänen zu Berg.

Die HH Fischer und De Marie sind resp zum Präsidenten der erwähnten Commissionen bezeichnet worden.

Luxemburg den 5. October 1883.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
F. de Blochausen.*

*Bekanntmachung. — Primärunterricht.*

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 3. October c. sind definitiv zu Schul-Inspectoren ernannt worden :

Für den 1. Bezirk : Hr. Johann Duhr aus Luxemburg ; für den 2. Bezirk : Hr. Bernard Kiesel aus Echternach ; für den 3. Bezirk : Hr. Johann Faber aus Luxemburg ; für den 4. Bezirk : Hr. Nicolas Bretsch aus Ettelbrück ; für den 5. Bezirk : Hr. Richard Urbany aus Wiltz.

Luxemburg den 6. October 1883.

*Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.*

*Bekanntmachung. — Post und Telegraphen.*

Die Postverwaltung von Chili läßt den Austausch von Postkarten mit bezahlter Rückantwort zu.

Luxemburg den 8. October 1883.

*Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.*

*Bekanntmachung. — Orden der Eichenkrone.*

Durch Kgl. Großh. Beschluß vom 5. October c. sind die HH J. P. Henrion, Professor am Athenäum zu Luxemburg, und N. Schröder, Director der Ackerbauschule zu Ettelbrück, zum Ritter der Ordens der Eichenkrone ernannt worden.

Luxemburg den 10. October 1883.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
F. de Blochausen.*

**Avis. — Assurances.**

M. Paul Duren, commissionnaire à Luxembourg, a été agréé comme agent-général de la société d'assurances sur la vie, dite « Algemeene Maatschappy van Levensverzekering en Lyfrente » à Amsterdam.

Luxembourg, le 8 octobre 1883.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. Paul Duren, Geschäfts-Agent in Luxemburg, ist als General-Agent der Lebensversicherungs-Gesellschaft « Algemeene Maatschappy van Levensverzekering en Lyfrente » zu Amsterdam bestätigt worden.

Luxemburg den 8. October 1883.

Der General-Director der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Avis. — Emprunts communaux.**

Il a été procédé le 5 de ce mois, par les soins du Gouvernement, au tirage au sort de différents emprunts communaux contractés par l'entremise de l'ancienne Banque Nationale. Le résultat du tirage est consigné dans le tableau suivant :

**Bekanntmachung. — Gemeindeanleihen.**

Am 5. d. Mts. ist seitens der Regierung zur Loosziehung verschiebener, durch Vermittelung der vormaligen Nationalbank gemachten Gemeindeanleihen geschritten worden. Das Resultat hiervon ist in nachfolgender Tabelle angegeben :

Nom de la commune et désignation de l'emprunt.	Échéance du remboursement.	Numéros sortis au tirage		Désignation de la caisse où doit se faire le remboursement.
		à 100 frs.	à 500 frs.	
Basbellain (10,300 frs.)	1 <sup>er</sup> janv. 1884.	48. 50. 61. 70.	»	C crédit foncier.
Hosingen (11,400 frs.)	id.	4. 6. 7. 17. 19.	8.	Banque Internationale.
id. (22,800 frs.)	id.	3. 26. 29.	17.	id.
Kayl (28,400 frs.)	id.	77. 84.	»	Crédit foncier.
Manternach (2,100 frs.)	id.	10. 12. 16. 19. 21.	»	Caisse communale.
Oberwampach (11,400 fr.)	id.	13.	»	Crédit foncier.
Roeser (section de Peppange).	6 déc. 1883.	2. 16. 19. 24. 32. 34.	»	Caisse communale.
Roeser (section de Livange).	id.	3. 4. 9.	»	id.

Luxembourg, le 7 octobre 1883.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

Luxemburg den 7. October 1883.

Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

**Avis. — Propriété littéraire.**

M. Victor Bück, imprimeur-libraire à Luxembourg, a déposé au Gouvernement trois exemplaires de chacun des ouvrages ci-après désignés :

1° „Skizzen und Bilder aus der Heimaths- und Erbkunde und Charakterbilder aus der vaterländischen Geschichte für die Luxemburger Volksschule, bearbeitet und zusammengestellt von

**Bekanntmachung. — Nachdruck.**

Hr. Victor Bück, Buchdrucker und Buchhändler zu Luxemburg, hat bei der Regierung drei Exemplare von jedem der nachbezeichneten Werke hinterlegt :

„S. Ph. Wagner, Professor an der Staats-Ackerbauschule zu Ettelbrück. Luxemburg, Druck der Hofbuchdruckerei, Verlag der Hofbuchhandlung Victor Büch. 1883“.

2° „Praktisches Übungsbuch für den Elementar-Unterricht in der französischen Sprache, herausgegeben von P. Ernster und A. Deiz, Lehrer. I. Stufe. (Vollständig in vier Stufen). Luxemburg, Druck und Verlag id.“

3° „Daselbe Werk mit gleichem Titel, II. Stufe.“

4° „Daselbe Werk mit gleichem Titel, III. und IV. Stufe“.

5° „Neue Schreib-Lese-Fibel für das erste Schuljahr. Bearbeitet und herausgegeben von S. B. Bischoff und A. Welter. Luxemburg, Druck und Verlag id.“

Ces dépôts ont été faits pour la conservation des droits prévus par l'art. 6 de la loi du 23 janvier 1817.

Luxembourg, le 10 octobre 1883.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

Diese Hinterlegungen bezwecken die Erhaltung der durch Art. 6. des Gesetzes vom 25. Januar 1817 vorgesehenen Rechte.

Luxembourg den 10. October 1883.

*Der General-Director der Justiz,*  
Paul Eyschen.

*Avis. — Dépôt de mendicité.*

Par arrêté de ce jour le prix de la journée d'entretien d'un détenu au dépôt de mendicité de Luxembourg a été fixé à fr. 1.08<sup>22</sup> pour l'année 1882.

Luxembourg, le 9 octobre 1883.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Bettlerdepot.**

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der Preis des täglichen Unterhaltes eines Häuslings im Bettlerdepot zu Luxemburg auf Fr. 1.08<sup>22</sup> für's Jahr 1882 festgesetzt worden.

Luxembourg den 9. October 1883.

*Der General-Director der Justiz,*  
Paul Eyschen.

*Avis. — Ordre de la Couronne de chêne.*

Par arrêté du 3 octobre et. Mgr. Nicolas Adames, évêque de Luxembourg, a été promu au grade de grand-officier de l'Ordre de la Couronne de chêne.

Luxembourg, le 13 octobre 1883.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,*  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Bekanntmachung. — Orden der Eichenkrone.**

Durch Kgl.-Großh. Beschluß vom 3. October c., ist der Bischof von Luxemburg, Mgr. Nicolaus Adames, zum Großoffizier des Ordens der Eichenkrone promovirt worden.

Luxembourg den 15. October 1883.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,*  
F. de Blochhausen.

*Avis. — Bourses d'études.*

Une des bourses d'études de la fondation Appert et une des bourses de la fondation Heyart sont vacantes depuis le 1<sup>er</sup> octobre.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant la fin du présent mois.

Luxembourg, le 10 octobre 1883.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

**Bekanntmachung. — Studienbörsen.**

Eine der Börsen der Stiftung Appert, sowie eine der Börsen der Stiftung Heyart sind vom 1. d. Mts. ab erledigt.

Die Bewerber um den Genuß der besagten Börsen sind aufgefordert, ihre Gesuche nebst Belegstücken vor Ende dieses Monats an mich gelangen zu lassen.

Luxembourg den 10. October 1883.

*Der General-Director der Finanzen,*  
M. Mongenast.

*Avis. — Timbre.*

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils de Luxembourg, le 29 septembre 1883, registre gén. vol. 42 art. 559, que la Société r. g.-d. des chemins de fer Guillaume-Luxembourg a acquitté les droits de timbre à raison de 5000 titres d'obligations 3<sup>o</sup>/<sub>o</sub>, d'une valeur nominale de 500 fr., portant les n<sup>os</sup> 101,001 à 106,000.

Le présent avis est destiné à satisfaire à la disposition de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 10 octobre 1883.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Postes.*

A partir du 15 octobre courant, les heures de départ et d'arrivée de la première course du service de transport des dépêches et de messagerie entre Redange et Noerdange sont fixées comme suit :

Départ de Redange, 5 20 h. m.  
Arrivée à Noerdange, 6 00 h. m.  
Départ de Noerdange, 6 25 h. m.  
Arrivée à Redange, 7 05 h. m.

Luxembourg, le 11 octobre 1883.

*Bekanntmachung. — Stempel.*

Aus einer am 29. September 1883 vom Einregistrirungs Einnehmer der Civil-Akten zu Luxemburg, Gen. Reg. B. 42, Art. 559, ausgestellten Quittung geht hervor, daß die Königl. Großh. Gesellschaft der „Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen“ die Stempelgebühren von 5000 Stück 3<sup>o</sup>/<sub>o</sub> Obligationen von einem Nominalwerthe von 500 Fr., Nrn. 101,001 bis 106,000, entrichtet hat.

Gegenwärtige Bekanntmachung bezweckt der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 zu genügen.

Luxemburg den 10. October 1883.

*Der General-Director der Finanzen,*  
M. M o n g e n a s t.

*Bekanntmachung. — Postwesen.*

Vom 15. I. Mts. ab, werden die Abfahrts- und Ankunftsstunden des ersten Postcourses zwischen Nebingen und Nörbingen geregelt, wie folgt :

Abfahrt von Nebingen, 5 20 U. B.  
Ankunft in Nörbingen, 6 00 U. B.  
Abfahrt von Nörbingen, 6 25 U. B.  
Ankunft in Nebingen, 7 05 U. B.

Luxemburg den 11. October 1883.

**CRÉDIT FONCIER LUXEMBOURGEOIS.**

*Situation au 30 septembre 1883.*

<b>Actif.</b>		<b>Passif.</b>	
Espèces en caisse et en banque. . . frs.	148,750 94	Capital-actions. . . . . frs.	25,000,000 »
Effets de commerce en portefeuille	617,101 07	Lettres de gage. . . . .	4,862,898 29
Créances hypothécaires		Comptes-créditeurs. . . . .	1,110,995 63
acquises. . . . .	4,786,027 84	Compte-Bons de caisse . . . . .	507,850 »
Obligations rachetées . . . . .	5,218,027 84	Obligations sorties au tirage non	
Actions et obligations, avances sur		présentées au remboursement. . .	25,600 »
titres et reports . . . . .	6,101,600 51	Coupons d'obligations échus non	
Avances diverses . . . . .	742,469 55	présentés à l'encaissement . . .	2,173,50
Hôtel de la société . . . . .	168,288 44	Coupons d'actions échus non pré-	
Dépôt de titres. . . . .	432,127 »	sentés à l'encaissement . . . . .	17,474 40
Versements à appeler sur le capital	18,750,000 »	Réserve statutaire. . . . .	84,884 45
		Déposants. . . . .	432,127 »
	32,175,565 13	Divers . . . . .	331,363 86
			<hr/>
			32,175,565 13

Taux d'intérêt : 5 pCt. ; Commission : 0,60 pCt.

**Chemins de fer et minières Prince-Henri.**

1<sup>er</sup> RÉSEAU. (Minières, Altert, Sûre.)

Longueur en exploitation : 159 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 septembre 1885. . .	fr. 23,825 39	fr. 184,244 86	fr. 756 97	fr. 208,827 22
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août 1885. . .	165,135 02	1,582,189 42	7,062 98	1,754,385 42
Id. 30 septembre { 1885	188,958 41	1,766,454 28	7,819 95	1,965,212 64
{ 1882	181,550 92	1,625,551 54	21,962 85	1,829,025 09
Différence en faveur de . { 1885	7,427 49	140,902 94		154,187 55
{ 1882			14,142 88	

Produit kilométrique correspondant à { 1885 fr. 18,885 51, soit par jour-kilomètre fr. 51,74.  
1882 » 17,592 80, » » » fr. 48,20.

2<sup>e</sup> RÉSEAU. (Ligne de Wiltz.)

Longueur en exploitation : 10 kilom.

Du 1 <sup>er</sup> au 30 septembre 1885. . .	1,744 60	1,802 05	7 65	3,554 28
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août 1885. . .	9,959 80	12,527 58	67 61	22,554 79
Id. 30 septembre { 1885	11,704 40	14,529 41	75 26	26,109 07
{ 1882	13,660 99	16,160 13	70 62	29,891 74
Différence en faveur de . { 1885			4 64	
{ 1882	1,956 59	1,850 72		3,782 67

Produit kilométrique correspondant à { 1885 fr. 3,490 78, soit par jour-kilomètre fr. 9,58.  
1882 fr. 3,996 51, » » » fr. 10,95.

*Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.*

Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 30 septembre. . . { 1885	9,846 85	3,164 05	569 00	15,579 90
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août. . . { 1885	61,940 90	25,545 85	3,078 40	88,565 15
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 septembre 1885	71,787 75	26,709 90	3,417 40	101,945 05

Produit kilométrique correspondant fr. 5,324 40.